



ពាក្យសុំចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលារៀនរដ្ឋ NSW

សូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការចាប់អារម្មណ៍របស់លោកអ្នក ក្នុងការស្វែងរកស្វែងចុះឈ្មោះកូនរបស់លោកអ្នកចូលរៀននៅសាលារៀនរដ្ឋ ។

សូមបំពេញពាក្យសុំចុះឈ្មោះចូលរៀននេះជាភាសាអង់គ្លេស។ ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការសេចក្តីពន្យល់លើសំណួរណាមួយ ឬជំនួយក្នុងការបំពេញពាក្យសុំនេះ សូមស្នើសុំជំនួយពីបុគ្គលិកនៅសាលារៀននោះ។ លោកអ្នកត្រូវបានស្វាគមន៍ឱ្យផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមនៅលើសន្លឹកទំព័រដែលភ្ជាប់មកជាមួយ។

មុននឹងចាប់ផ្តើមបំពេញពាក្យនេះ សូមយោងទៅទំព័រ 15 និង 16 នៃពាក្យសុំនេះសម្រាប់ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការបំពេញពាក្យសុំនេះ និងឯកសារដែលលោកអ្នកបានតម្រូវឱ្យផ្តល់ទៅសាលារៀន។ សេចក្តីពន្យល់អំពីគោលបំណង និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានដែលលោកអ្នកផ្តល់មានចុះនៅទំព័រ 13។

សាលារៀននឹងជូនដំណឹងមកលោកអ្នក អំពីលទ្ធផលនៃការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកត្រូវបានយល់ព្រម ព័ត៌មានដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ឱ្យនឹងត្រូវសាលារៀនយកប្រើប្រាស់ដើម្បីចុះឈ្មោះសិស្សចូលរៀន។ សូមកុំទាន់ទិញវត្ថុទាំងឡាយដូចជាឯកសារសាលារៀន រហូតទាល់តែលោកអ្នកបានទទួលការបញ្ជាក់អំពីការចុះឈ្មោះចូលរៀនជាមុនសិន។

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់សិស្ស (Student details)

A. ព័ត៌មានពិស្តាររបស់សិស្ស (A. Student details)

នាមត្រកូល
Family name

នាមខ្លួនទីមួយ
First given name

នាមខ្លួនទីពីរ
Second given name

នាមខ្លួនទីមួយដែលនិយមចូលចិត្ត
Preferred first name

ភេទ
Gender

☐ ប្រុស Male ☐ ស្រី Female

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត
Date of birth

/ /
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

តើលោកអ្នកកំពុងស្វែងរកចុះឈ្មោះសិស្សនេះចូលរៀនសម្រាប់ឆ្នាំកិច្ចប្រតិបត្តិ (ស្វែងរកតែមួយប៉ុណ្ណោះ)
Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
K 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

ថ្ងៃដែលមានបំណងចាប់ផ្តើមចូលរៀន
Intended start date

/ /
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

សម្រាប់ការិយាល័យប្រើប៉ុណ្ណោះ (OFFICE USE ONLY)

School name

Student registration number

Date of enrolment at this school

/ /
day month year

Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)

Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)

House group

Out of home care

☐ Yes ☐ No

Name of statutory care provider

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់សិស្ស (Student details)

បងប្អូនប្រុស ឬស្រីរបស់សិស្ស (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

តើសិស្សនេះមានបងប្អូនប្រុស ឬស្រីបច្ចុប្បន្ន ឬពីមុនៗ ចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលារៀនរដ្ឋ NSW ឬទេ?
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

☐ បាទ/ ចាស់
Yes ☐ ទេ
No

ប្រសិនបើមាន សូមប្រាប់ឈ្មោះសាលារៀនក្នុងពេលថ្មីបំផុត?
If yes, name of most recent school?

ប្រសិនបើមាន សូមផ្តល់ព័ត៌មានពិស្តាររបស់បងប្អូនប្រុស ឬស្រីដែលទើបចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងពេលថ្មីបំផុត។
Details of most recently enrolled brother or sister

ភេទ ☐ ប្រុស ☐ ស្រី
Gender Male Female
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត / /
Date of birth ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

នាមត្រកូលរបស់បងប្អូនប្រុស/ស្រី
Brother's/sister's family name

នាមខ្លួនរបស់បងប្អូនប្រុស/ស្រី
Brother's/sister's given name

ភាពជាជនជាតិដើម (ABORIGINALITY)

តើសិស្សនេះមានដើមកំណើតជាជនជាតិដើម ឬអ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait ឬទេ?
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ ទេ ☐ ជនជាតិដើម ☐ អ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait ☐ ទាំងជនជាតិដើម និងអ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait
No Aboriginal Torres Strait Islander Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

តើសិស្សនិយាយភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនៅផ្ទះឬទេ? (Does the student speak a language other than English at home?)

☐ ទេ និយាយតែភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ ☐ បាទ/ ចាស់
No, English only Yes

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស់ តើភាសាណាមួយក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ?

សូមសរសេរចុះឈ្មោះភាសាពិតប្រាកដដែលនិយាយ - ឧទាហរណ៍ Swahili (វ៉ូម៉ែនអាហ្សិកទេ), Punjabi (ព័រ៉ូម៉ែនឥណ្ឌាទេ), Auslan, ជនដើមអូស្ត្រាលី, Torres Strait Creole ។

ភាសាសំខាន់ក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលសិស្សនិយាយនៅផ្ទះ (Main language other than English spoken at home)

ភាសាដទៃទៀតដែលនិយាយនៅផ្ទះ
Other language(s) spoken at home

ទូរស័ព្ទចល័តរបស់សិស្ស (STUDENT'S MOBILE PHONE)

លេខទូរស័ព្ទចល័តរបស់សិស្ស (ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន)
Student's mobile phone number (if applicable)

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់សិស្ស (Student details)

ប្រទេសកំណើត (COUNTRY OF BIRTH)

តើសិស្សដែលកំពុងស្វែងរកចុះឈ្មោះចូលរៀនមានកំណើតនៅប្រទេសណា?

What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

ស្ថានភាពស្នាក់នៅរបស់សិស្ស (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

តើសិស្សមានស្ថានភាពស្នាក់នៅយូរឬណា?

What is the student's residency status?

☐ ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី
Australian citizen

☐ ពលរដ្ឋញូវហ្សីឡង់
New Zealand citizen

☐ ជនរស់នៅកោះ Norfolk
Norfolk Islander

☐ មានទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍
Permanent resident

☐ អ្នកកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន
Temporary visa holder

☐ ការកំណត់លើស្ថានភាពស្នាក់នៅ
Residence determination

សិស្សដែលកើតនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី គឺជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីស្វ័យប្រវត្តិប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើយ៉ាងហោចណាស់មានឪពុក ឬម្តាយម្នាក់ជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ឬមានទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍នៅ ពេលសិស្សកើតមក។ ដើម្បីកំណត់លើស្ថានភាពស្នាក់នៅរបស់សិស្ស សូមយោងទៅកសាងនៃអត្តសញ្ញាណ និងគោលនយោបាយនៃស្ថានភាពស្នាក់នៅរបស់សិស្ស។ ប្រសិនបើសិស្សជាអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន សូមទាក់ទងជាមួយកម្មវិធីអ្នកមានទីលំនៅបណ្តោះអាសន្ន តាមទូរស័ព្ទលេខ 1300 300 229។ ប្រសិនបើសិស្សកាន់ ឬដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការថ្នាក់រង 571 សូមទាក់ទងជាមួយកម្មវិធីសិស្សអន្តរជាតិតាមទូរស័ព្ទលេខ 1300 300 229។

ប្រសិនបើកើតនៅបរទេស តើសិស្សមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅថ្ងៃណា?

If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

ចំពោះពលរដ្ឋកើតនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ប្រសិនបើសិស្សបានរស់នៅបរទេសចំនួនពីរឆ្នាំ ឬច្រើនជាងនេះ

តើសិស្សបានត្រឡប់មកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលីវិញនៅថ្ងៃណា?

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

ប្រសិនបើសិស្សជាអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការអចិន្ត្រៃយ៍ ឬបណ្តោះអាសន្ន សូមផ្តល់ព័ត៌មានខាងក្រោមនេះ៖

If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

ទិដ្ឋាការថ្នាក់រងបច្ចុប្បន្ន
Current visa sub-class

ថ្ងៃផុតកំណត់ទិដ្ឋាការ
Visa expiry date

ប្រសិនបើនេះពុំមែនជាការចុះឈ្មោះចូលរៀនលើកទីមួយរបស់សិស្សនៅសាលារៀនអូស្ត្រាលីទេ តើការចុះឈ្មោះចូលរៀន លើកទីមួយរបស់សិស្សនៅសាលារៀនអូស្ត្រាលីបានធ្វើនៅថ្ងៃណា?

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

សាលារៀនពីមុន (PREVIOUS SCHOOLS)

សូមផ្តល់ព័ត៌មានពិស្តារអំពីសាលារៀនណាមួយដែលសិស្សធ្លាប់បានចុះឈ្មោះចូលរៀនពីមុន (រដ្ឋ NSW រដ្ឋផ្សេងទៀត ឬនៅបរទេស) ចាប់ផ្តើមពីសាលារៀនពេលថ្មីបំផុត។

ឈ្មោះសាលាដែលបានទៅរៀនចុងក្រោយ?

Name of school last attended?

ទីកន្លែងនៃសាលាដែលបានទៅរៀនចុងក្រោយ

(តំបន់ជាយក្រុង/ទីប្រជុំជន/រដ្ឋ/ប្រទេស)

Location of school last attended

កាលបរិច្ឆេទនៃការទៅរៀន (ឧទាហរណ៍៖ ចាប់ពី 05/2009 ទៅ 06/2011)

Dates of attendance

ទៅ

ឈ្មោះ និងទីកន្លែងសាលាផ្សេងទៀតដែលបានទៅរៀន (Names of other schools and their locations)

ប្រសិនបើត្រូវការកន្លែងបន្ថែម សូមភ្ជាប់សន្លឹកទំព័រដោយសរសេរសំគាល់ថា 'សាលារៀនពីមុន'។

សិស្សមត្តេយ្យសាលា (KINDERGARTEN STUDENTS)

ក្នុងឆ្នាំមុនចូលសាលារៀន តើសិស្សធ្លាប់បានទៅក្នុងការមើលថែដោយអ្នកពុំមែនជាឪពុកម្តាយ តាមពេលម៉ោងទៀងទាត់ និង/ឬបានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីអប់រំណាមួយឬទេ?

Non-parental care in the year before school

☐ បាទ/ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស៍ សូមបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពណាមួយដូចតទៅនេះដែលអនុវត្ត ហើយបង្ហាញប្រាប់ថាគឺនេះជាក្រៅម៉ោង (គិតជាង១៥ម៉ោងក្នុងមួយសប្តាហ៍)

ឬពេញម៉ោង (១៥ម៉ោង ឬច្រើនជាងក្នុងមួយសប្តាហ៍)

☐ សាលារៀន (Preschool)

☐ ក្រៅម៉ោង (Part time)

☐ ពេញម៉ោង (Full time)

លេខតំបន់ (Postcode)

☐ ការមើលថែពេញមួយថ្ងៃ (ជាមួយកម្មវិធីសាលារៀន)
Long Day Care (with a preschool program)

☐ ក្រៅម៉ោង (Part time)

☐ ពេញម៉ោង (Full time)

លេខតំបន់ (Postcode)

☐ ការមើលថែពេញមួយថ្ងៃ (ដោយគ្មានកម្មវិធីសាលារៀន)
Long Day Care (without a preschool program)

☐ ក្រៅម៉ោង (Part time)

☐ ពេញម៉ោង (Full time)

លេខតំបន់ (Postcode)

☐ ការមើលថែពេលថ្ងៃសម្រាប់គ្រួសារ (Family day care)

☐ ក្រៅម៉ោង (Part time)

☐ ពេញម៉ោង (Full time)

☐ ជីដូនជីតា (Grandparent)

☐ ក្រៅម៉ោង (Part time)

☐ ពេញម៉ោង (Full time)

☐ ការមើលថែជាផ្លូវការ ឬក្រៅផ្លូវការទៀត
Other formal or informal care

☐ ក្រៅម៉ោង (Part time)

☐ ពេញម៉ោង (Full time)

(ឧទាហរណ៍ ការមើលថែម្តងម្កាល ក្រុមការងារតូចៗលេងជាមួយគ្នា សាច់ញាតិផ្សេង អ្នកមើលកូនច្បង មិត្តភក្តិ អ្នកជិតខាង)

សាលារៀន តាមធម្មតា ធ្វើប្រតិបត្តិការនៅថ្ងៃសាលា និងក្នុងរយៈពេលសាលា ហើយផ្តល់ជូនការរៀនសូត្រក្នុងកម្រិតដែលបានគ្រោងទុកសម្រាប់កុមារក្នុងមួយឆ្នាំ ឬពីរឆ្នាំ មុនចូលរៀន។

សេវាមើលថែពេញមួយថ្ងៃ ផ្តល់ជូនការមើលថែពេញមួយថ្ងៃសម្រាប់ពេលវេលាមើលថែក្នុងឆ្នាំ សម្រាប់កុមារពីអាយុ១០ខែទៅ៦ឆ្នាំ។ គេក៏អាចផ្តល់ជូន 'កម្មវិធីសាលារៀន' ជាក់លាក់ផងដែរសម្រាប់កុមារក្នុងមួយឆ្នាំ ឬពីរឆ្នាំមុនចូលរៀន។

ឈ្មោះសាលារៀន / សេវាមើលថែពេញមួយថ្ងៃ

Name of preschool/long day care service

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់គ្រួសារ (Family details)

B. ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែ 1 ដែលតាមធម្មតា សិស្សនេះរស់នៅជាមួយ
B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

ប្រសិនបើអ្នកអនុវត្តបាន ត្រូវផ្តល់ឯកសារចម្លងនៃច្បាប់គ្រួសារពាក់ព័ន្ធណាមួយ ឬដីកាតុលាការរងទៀត។

ឋានៈ (ឧទាហរណ៍ Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

ភេទ
Gender

☐ ប្រុស
Male

☐ ស្រី
Female

ទំនាក់ទំនងជាមួយសិស្ស (ឧទាហរណ៍ ម្តាយ/ឪពុក/អ្នកមើលថែ)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

នាមត្រកូល
Family name

នាមខ្លួន
Given name

ប្រទេសកំណើត
Country of birth

ភាពជាជនជាតិដើម
Aboriginality

☐ ទេ
No

☐ ជនជាតិដើម
Aboriginal

☐ អ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait
Torres Strait Islander

☐ ទាំងជនជាតិដើម និងអ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ក្រុមមុខរបរ (OCCUPATION GROUP)

សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលពិតជាពាក់ព័ន្ធនឹងមុខរបររបស់លោកអ្នក

សូមជ្រើសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកបានចូលនិវត្តន៍ ឬឈប់ធ្វើការក្នុងអំឡុងពេល១២ខែចុងក្រោយ សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលលោកអ្នកធ្លាប់ធ្វើការ។
សូមមើលទំព័រ 16 ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម និងឧទាហរណ៍ទាំងឡាយ។

- ☐ ក្រុម 8
Group 8
- ពុំបានធ្វើការងារដែលមានប្រាក់បៀវត្សក្នុងអំឡុងពេល១២ខែចុងក្រោយ
Have not been in paid work in the last 12 months
- ☐ ក្រុម 4
Group 4
- អ្នកកាន់ម៉ាស៊ីន បុគ្គលិកផ្នែកទទួលសេវាភ្នាក់ងារ អ្នកជំនួយការ កម្មករ និងអ្នកធ្វើការដែលពាក់ព័ន្ធ
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ☐ ក្រុម 3
Group 3
- ឈ្មួញ ឬអ្នកលក់ដូរ សៀន និងអ្នកជំនាញធ្វើការនៅការិយាល័យ បុគ្គលិកផ្នែកលក់ដូរ ឬផ្តល់សេវាកម្ម
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ☐ ក្រុម 2
Group 2
- អ្នកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មទៀត អ្នកសិល្បៈ/អ្នកសារព័ត៌មាន/អ្នកកីឡា និងសហការីអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ
Other business managers, arts/media/sports persons and associate professionals
- ☐ ក្រុម 1
Group 1
- អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ក្នុងក្រុមហ៊ុនធំ ឬផ្នែករដ្ឋបាល និងកិច្ចការពាររបស់រដ្ឋាភិបាល និងអ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលមានគុណសម្បត្តិ
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

មុខរបរ
Occupation

ការអប់រំនៅសាលា (SCHOOL EDUCATION)

តើបានរៀនចប់កម្រិតសិក្សាខ្ពស់បំផុតណាមួយ?

ចំពោះអ្នកមិនដែលទៅសាលារៀនសោះ សូមគូសសំគាល់ 'ថ្នាក់ទី 9 ឬកម្រិតស្មើគ្នា ឬកម្រិតក្រោមនេះ' (គូសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ)។

- ☐ ថ្នាក់ទី 12 ឬកម្រិតស្មើគ្នា
Year 12 or equivalent
- ☐ ថ្នាក់ទី 11 ឬកម្រិតស្មើគ្នា
Year 11 or equivalent
- ☐ ថ្នាក់ទី 10 ឬកម្រិតស្មើគ្នា
Year 10 or equivalent
- ☐ ថ្នាក់ទី 9 ឬកម្រិតស្មើគ្នា ឬកម្រិតក្រោមនេះ
Year 9 or equivalent or below

សញ្ញាបត្រសិក្សា (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

តើបានបញ្ចប់សញ្ញាបត្រខ្ពស់បំផុតត្រឹមណា?

- ☐ ពុំមានសញ្ញាបត្រសាលារៀនឡើយ
No non-school qualification
- ☐ វិញ្ញាបនបត្រ I ទៅ IV (រួមមានវិញ្ញាបនបត្រជំនាញ)
Certificate I to IV (including trade certificate)
- ☐ វិញ្ញាបនបត្រ/វិញ្ញាបនបត្រ
Advanced diploma/diploma
- ☐ បរិញ្ញាបត្រ ឬខ្ពស់ជាង
Bachelor degree or above

ភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

តើឪពុក ម្តាយ/អ្នកមើលថែនេះ និយាយភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនៅផ្ទះឬទេ? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- ☐ ទេ និយាយតែភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ
No, English only
- ☐ បាទ/ចាស
Yes

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស តើភាសាណាមួយក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ?

សូមសរសេរធម្មតាភាសាពិតប្រាកដដែលនិយាយ - ឧទាហរណ៍ Swahili (ពុំមែនអាហ្វ្រិកេ), Punjabi (ពុំមែនភីណ្យាទេ), Auslan, ជនដើមអូស្ត្រាលី, Torres Strait Creole។

ភាសាសំខាន់ក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែ 1 និយាយនៅផ្ទះ (Main language other than English spoken at home)

ភាសាដទៃដែលនិយាយនៅផ្ទះ
Other language(s) spoken at home

តើមានអ្នកបកប្រែភាសាក្នុងអំឡុងពេលសម្ភាសន៍នៅសាលារៀន? តើលោកអ្នកត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសាឬទេ?
Interpreter required

- ☐ បាទ/ចាស
Yes
- ☐ ទេ
No

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់គ្រួសារ (Family details)

ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែ 2 ដែលតាមធម្មតា សិស្សនេះរស់នៅជាមួយ
Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

ប្រសិនបើអ្នកមិនទាន់បាន ត្រូវផ្តល់ឯកសារចម្លងនៃច្បាប់គ្រួសារពាក់ព័ន្ធណាមួយ ឬដីកាតុលាការផ្សេងៗ

ឋានៈ (ឧទាហរណ៍ Mr/Ms/Mrs/Dr) Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)		ភេទ Gender	☐ ប្រុស Male	☐ ស្រី Female
ទំនាក់ទំនងជាមួយសិស្ស (ឧទាហរណ៍ ម្តាយ/ឪពុក/អ្នកមើលថែ) Relationship to student (eg mother/father/carers)				
នាមត្រកូល Family name				
នាមខ្លួន Given name				
ប្រទេសកំណើត Country of birth				
ភាពជាជនជាតិដើម Aboriginality	☐ ទេ No ☐ ជនជាតិដើម Aboriginal ☐ អ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait ☐ ទាំងជនជាតិដើម និងអ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait Both Aboriginal and Torres Strait Islander			

ក្រុមមុខរបរ (OCCUPATION GROUP)

សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលពិពណ៌នាច្បាស់លាស់បំផុតអំពីមុខរបររបស់លោកអ្នក

សូមគូសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកបានចូលនិវត្តន៍ ឬឈប់ធ្វើការក្នុងអំឡុងពេល១២ខែចុងក្រោយ សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលលោកអ្នកធ្លាប់ធ្វើការ។
សូមមើលទំព័រ 16 ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម និងឧទាហរណ៍ទាំងឡាយ។

☐ ក្រុម 8 Group 8	ពុំបានធ្វើការងារដែលមានប្រាក់បៀវត្សក្នុងអំឡុងពេល១២ខែចុងក្រោយ Have not been in paid work in the last 12 months
☐ ក្រុម 4 Group 4	អ្នកកាន់ម៉ាស៊ីន បុគ្គលិកផ្នែកទទួលសេវាភ្ជាប់ អ្នកជំនួយការ កម្មករ និងអ្នកធ្វើការដែលពាក់ព័ន្ធ Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
☐ ក្រុម 3 Group 3	ឈ្មួញ ឬអ្នកលក់ដូរ សៀន និងអ្នកជំនាញធ្វើការនៅការិយាល័យ បុគ្គលិកផ្នែកលក់ដូរ ឬផ្តល់សេវាកម្ម Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
☐ ក្រុម 2 Group 2	អ្នកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មផ្សេងៗ អ្នកសិល្បៈ/អ្នកសារព័ត៌មាន/អ្នកកីឡា និងសហការីអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
☐ ក្រុម 1 Group 1	អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ក្នុងក្រុមហ៊ុនធំ ឬផ្នែករដ្ឋបាល និងកិច្ចការពាររបស់រដ្ឋាភិបាល និងអ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលមានគុណសម្បត្តិ Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

មុខរបរ Occupation	
----------------------	----------------------

ការអប់រំនៅសាលា (SCHOOL EDUCATION)

តើបានរៀនចប់កម្រិតសិក្សាខ្ពស់បំផុតណាមួយ?

ចំពោះអ្នកមិនដែលទៅសាលារៀនសោះ សូមគូសសំគាល់ 'ថ្នាក់ទី 9 ឬកម្រិតស្មើគ្នា ឬកម្រិតក្រោមនេះ' (គូសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ)។

☐ ថ្នាក់ទី 12 ឬកម្រិតស្មើគ្នា Year 12 or equivalent	☐ ថ្នាក់ទី 11 ឬកម្រិតស្មើគ្នា Year 11 or equivalent	☐ ថ្នាក់ទី 10 ឬកម្រិតស្មើគ្នា Year 10 or equivalent	☐ ថ្នាក់ទី 9 ឬកម្រិតស្មើគ្នា ឬកម្រិតក្រោមនេះ Year 9 or equivalent or below
---	---	---	--

សញ្ញាបត្រសិក្សា (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

តើបានបញ្ចប់សញ្ញាបត្រខ្ពស់បំផុតត្រឹមណា?

☐ ពុំមានសញ្ញាបត្រសាលារៀនឡើយ No non-school qualification	☐ វិញ្ញាបនបត្រ I ទៅ IV (រួមមានវិញ្ញាបនបត្រជំនាញ) Certificate I to IV (including trade certificate)	☐ ស៊ីប៊ូមកម្រិតខ្ពស់/ស៊ីប៊ូម Advanced diploma/diploma	☐ បរិញ្ញាបត្រ ឬខ្ពស់ជាង Bachelor degree or above
---	--	---	--

ភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

តើឪពុក ម្តាយ/អ្នកមើលថែនេះ និយាយភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនៅផ្ទះឬទេ? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

☐ ទេ និយាយតែភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ No, English only	☐ បាទ/ចាស Yes
---	---

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស តើភាសាណាមួយក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ?

សូមសរសេរធួនភាសាពិតប្រាកដដែលនិយាយ - ឧទាហរណ៍ Swahili (ពុំមែនអាហ្វ្រិកេ), Punjabi (ពុំមែនភីណ្យាទេ), Auslan, ជនដើមអូស្ត្រាលី, Torres Strait Creole។

ភាសាសំខាន់ក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែ 2 និយាយនៅផ្ទះ (Main language other than English spoken at home)

ភាសាផ្សេងទៀតដែលនិយាយនៅផ្ទះ Other language(s) spoken at home	
--	----------------------

តើមានអ្នកបកប្រែភាសាក្នុងអំឡុងពេលសម្ភាសន៍នៅសាលារៀន? តើលោកអ្នកត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសាឬទេ?
Interpreter required

☐ បាទ/ចាស Yes	☐ ទេ No
---	-----------------------------------

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់គ្រួសារ (Family details)

C. ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែ ដែលតាមធម្មតា សិស្សនេះរស់នៅជាមួយ
C. Parents/carers with whom this student normally lives

ឈ្មោះដែលត្រូវប្រើសម្រាប់គ្រប់សំបុត្រទាក់ទងទាំងអស់ (ឧទាហរណ៍ Mr and Mrs A Black, Ms B Green) (Name to be used for all correspondence)

អាសយដ្ឋានរស់នៅ (ឧទាហរណ៍ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

តើនេះជាអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់សិស្សដែលនឹងត្រូវចុះឈ្មោះចូលរៀនឬ?
Is this the residential address of the student to be enrolled? ☐ បាទ/ចាស៍ Yes ☐ ទេ No

អាសយដ្ឋានទាក់ទងតាមសំបុត្រ (Correspondence address)

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអាសយដ្ឋានទាក់ទងតាមសំបុត្រខុសគ្នាពីអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នក សូមសរសេរវាចុះខាងក្រោមនេះ (ឧទាហរណ៍ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)

ប្រសិនបើសាលារៀនត្រូវការទាក់ទងឪពុក ឬម្តាយ/អ្នកមើលថែ សូមបញ្ជាក់តាមលំដាប់ការចូលចិត្តនៃអ្នកដែលនឹងត្រូវទាក់ទង

ប្រសិនបើមានលក្ខខណ្ឌ ឬពេលម៉ោងពិសេសណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងលេខទូរស័ព្ទសម្រាប់ទាក់ទងណាមួយ សូមដាក់បញ្ចូលសេចក្តីនេះក្នុងប្រអប់បញ្ចេញមតិនៅក្បែរលេខទូរស័ព្ទនោះ (ឧទាហរណ៍ តែថ្ងៃច័ន្ទ និងថ្ងៃអង្គារប៉ុណ្ណោះ)។

ឈ្មោះឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែសម្រាប់ទាក់ទងទីមួយ (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

	យោបល់ (Comments)
លេខទូរស័ព្ទ (ចល័ត) Phone number (mobile)	
លេខទូរស័ព្ទ (ផ្ទះ) Phone number (home)	
លេខទូរស័ព្ទ (កន្លែងធ្វើការ) Phone number (work)	

អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលសម្រាប់ការទាក់ទង (Contact email address)

ឈ្មោះឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែសម្រាប់ទាក់ទងទីពីរ (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

	យោបល់ (Comments)
លេខទូរស័ព្ទ (ចល័ត) Phone number (mobile)	
លេខទូរស័ព្ទ (ផ្ទះ) Phone number (home)	
លេខទូរស័ព្ទ (កន្លែងធ្វើការ) Phone number (work)	

អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលសម្រាប់ការទាក់ទង (Contact email address)

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់គ្រួសារ (Family details)

D. ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែដែលរស់នៅជាមួយសិស្សនេះ
D. Parents/carers not living with this student

សូមបំពេញវាប្រសិនបើអ្នកមិនរស់នៅជាមួយសិស្សនេះ។ ត្រូវផ្តល់ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់អ្នកមើលថែសិស្សនេះ។ សូមសរសេរអក្សរព្រុះ និងភ្ជាប់មកជាមួយទូរស័ព្ទទំព័រ 16 ប្រសិនបើត្រូវការសម្រាប់ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែច្រើននាក់ដែលរស់នៅជាមួយសិស្សនេះ។

ឋានៈ (ឧទាហរណ៍ Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

ភេទ
Gender

☐ ប្រុស
Male

☐ ស្រី
Female

ទំនាក់ទំនងជាមួយសិស្ស (ឧទាហរណ៍ ម្តាយ/ឪពុក/អ្នកមើលថែ)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

នាមត្រកូល
Family name

នាមខ្លួន
Given name

ភាពជាជនជាតិដើម
Aboriginality

☐ ទេ
No

☐ ជនជាតិដើម
Aboriginal

☐ អ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait
Torres Strait Islander

☐ ទាំងជនជាតិដើម និងអ្នកមានដើមកំណើតរស់នៅកោះ Torres Strait
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ក្រុមមុខរបរ (OCCUPATION GROUP)

សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលពិពណ៌នាច្បាស់លាស់បំផុតអំពីមុខរបររបស់លោកអ្នក

សូមគូសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកបានចូលរួមក្នុងការងារមួយចំនួនក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ សូមជ្រើសរើសក្រុមដែលលោកអ្នកធ្លាប់ធ្វើការ។សូមមើលទំព័រ 16 ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម និងឧទាហរណ៍ទាំងឡាយ។

- ☐ ក្រុម 8
Group 8
- ពុំបានធ្វើការងារដែលមានប្រាក់បៀវត្សក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ
Have not been in paid work in the last 12 months
- ☐ ក្រុម 4
Group 4
- អ្នកកាន់ម៉ាស៊ីន បុគ្គលិកផ្នែកទទួលបានការស្នាក់អាស្រ័យ អ្នកជំនួយការ កម្មករ និងអ្នកធ្វើការដែលពាក់ព័ន្ធ
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ☐ ក្រុម 3
Group 3
- ឈ្មួញ ឬអ្នកលក់ដូរ សៀន និងអ្នកជំនាញធ្វើការនៅការិយាល័យ បុគ្គលិកផ្នែកលក់ដូរ ឬផ្តល់សេវាកម្ម
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ☐ ក្រុម 2
Group 2
- អ្នកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មទៀត អ្នកសិល្បៈ/អ្នកសារព័ត៌មាន/អ្នកកីឡា និងសហការីអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ☐ ក្រុម 1
Group 1
- អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ក្នុងក្រុមហ៊ុនធំ ឬផ្នែករដ្ឋបាល និងកិច្ចការពាររបស់រដ្ឋាភិបាល និងអ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលមានគុណសម្បត្តិ
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

មុខរបរ
Occupation

ការអប់រំនៅសាលា (SCHOOL EDUCATION)

តើបានរៀនចប់កម្រិតសិក្សាខ្ពស់បំផុតណាមួយ?

ចំពោះអ្នកមិនដែលទៅសាលារៀនសោះ សូមគូសសំគាល់ 'ឆ្នាំទី 9 ឬកម្រិតស្មើគ្នា ឬកម្រិតក្រោមនេះ' (គូសយកប្រអប់តែមួយប៉ុណ្ណោះ)។

- ☐ ឆ្នាំទី 12 ឬកម្រិតស្មើគ្នា
Year 12 or equivalent
- ☐ ឆ្នាំទី 11 ឬកម្រិតស្មើគ្នា
Year 11 or equivalent
- ☐ ឆ្នាំទី 10 ឬកម្រិតស្មើគ្នា
Year 10 or equivalent
- ☐ ឆ្នាំទី 9 ឬកម្រិតស្មើគ្នា ឬកម្រិតក្រោមនេះ
Year 9 or equivalent or below

សញ្ញាប័ត្រសិក្សា (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

តើបានបញ្ចប់សញ្ញាប័ត្រខ្ពស់បំផុតត្រឹមណា?

- ☐ ពុំមានសញ្ញាប័ត្រសាលារៀនឡើយ
No non-school qualification
- ☐ វិញ្ញាបនប័ត្រ I ទៅ IV (រួមមានវិញ្ញាបនប័ត្រជំនួញ)
Certificate I to IV (including trade certificate)
- ☐ វិញ្ញាបនប័ត្រ/វិញ្ញាបនបត្រ
Advanced diploma/diploma
- ☐ បរិញ្ញាប័ត្រ ឬខ្ពស់ជាង
Bachelor degree or above

ព័ត៌មានពិស្តារសម្រាប់ការទាក់ទង (CONTACT DETAILS)

ប្រសិនបើមានលក្ខខណ្ឌ ឬពេលម៉ោងពិសេសណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងលេខទូរស័ព្ទសម្រាប់ទាក់ទងណាមួយ សូមដាក់បញ្ចូលសេចក្តីនេះក្នុងប្រអប់បញ្ចេញមតិនៅក្បែរលេខទូរស័ព្ទនោះ (ឧទាហរណ៍ តែថ្ងៃច័ន្ទ និងថ្ងៃអង្គារប៉ុណ្ណោះ)។

យោបល់ (Comments)

លេខទូរស័ព្ទ (ចល័ត)
Phone number (mobile)

លេខទូរស័ព្ទ (ផ្ទះ)
Phone number (home)

លេខទូរស័ព្ទ (កន្លែងធ្វើការ)
Phone number (work)

អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលដែលនិយមចូលចិត្តសម្រាប់ការទាក់ទងតាមសំបុត្រ (Preferred email address for correspondence)

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់គ្រួសារ (Family details)

D. ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែដែលពុំរស់នៅជាមួយសិស្សនេះ (បន្ត)

D. Parents/carers not living with this student (continued)

អាសយដ្ឋានរស់នៅ (ឧទាហរណ៍ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

តើសិស្សនេះ ជួនកាលរស់នៅតាមអាសយដ្ឋាននេះឬ?

Does the student sometimes reside at this address?

☐ បាទ/ ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

អាសយដ្ឋានទាក់ទងតាមសំបុត្រ (Correspondence address)

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអាសយដ្ឋានទាក់ទងតាមសំបុត្រខុសគ្នាពីអាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នក សូមសរសេរវាចុះខាងក្រោមនេះ (ឧទាហរណ៍ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)

ការទាក់ទងបន្ថែមសម្រាប់គ្រាអាសន្ន (Additional emergency contacts)

E. ការទាក់ទងបន្ថែមសម្រាប់គ្រាអាសន្ន

E. Additional emergency contacts

សូមជ្រើសតាំងមនុស្សពីរនាក់ដែលមានអាយុលើសពី១៨ឆ្នាំ ដែលសាលារៀនអាចទាក់ទងមកក្នុងករណីអាសន្នណាមួយ ប្រសិនបើសាលារៀនពុំអាចទាក់ទងមកឪពុកម្តាយ/ អ្នកមើលថែដែលចុះនៅក្នុងផ្នែក C ។ ជាការប្រសើរ ជនសម្រាប់ទាក់ទងម្នាក់ៗគួរជាបុគ្គលដែលរស់នៅក្បែរសាលារៀន។ សូមឱ្យបានច្បាស់ប្រាកដថា លោកអ្នកបានពិភាក្សាជាមួយមនុស្សទាំងនោះ អំពីបំណងរបស់គេដើម្បីធ្វើជាមនុស្សសម្រាប់ទាក់ទងក្នុងគ្រាអាសន្ន។

ព័ត៌មានពិស្តារសម្រាប់ការទាក់ទង (អ្នកដែលនិយមចូលចិត្តទីមួយ) (CONTACT DETAILS (first preference))

នាមត្រកូល
Family name

នាមខ្លួន
Given name

ទំនាក់ទំនងជាមួយសិស្ស (ឧទាហរណ៍ អ្នកជិតខាង/មីង/មា)
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

ប្រសិនបើមានលក្ខខណ្ឌ ឬពេលម៉ោងពិសេសណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងលេខទូរស័ព្ទសម្រាប់ទាក់ទងណាមួយ សូមដាក់បញ្ចូលសេចក្តីនេះក្នុងប្រអប់បញ្ចេញមតិនៅក្បែរលេខទូរស័ព្ទនោះ (ឧទាហរណ៍ តែថ្ងៃច័ន្ទ និងថ្ងៃអង្គារប៉ុណ្ណោះ)។

យោបល់ (Comments)

លេខទូរស័ព្ទ (ចល័ត)
Phone number (mobile)

លេខទូរស័ព្ទ (ផ្ទះ)
Phone number (home)

លេខទូរស័ព្ទ (កន្លែងធ្វើការ)
Phone number (work)

ព័ត៌មានពិស្តារសម្រាប់ការទាក់ទង (អ្នកដែលនិយមចូលចិត្តទីពីរ) (CONTACT DETAILS (second preference))

នាមត្រកូល
Family name

នាមខ្លួន
Given name

ទំនាក់ទំនងជាមួយសិស្ស (ឧទាហរណ៍ អ្នកជិតខាង/មីង/មា)
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

ឬពេលម៉ោងពិសេសណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងលេខទូរស័ព្ទសម្រាប់ទាក់ទងណាមួយ សូមដាក់បញ្ចូលសេចក្តីនេះក្នុងប្រអប់បញ្ចេញមតិនៅក្បែរលេខទូរស័ព្ទនោះ (ឧទាហរណ៍ តែថ្ងៃច័ន្ទ និងថ្ងៃអង្គារប៉ុណ្ណោះ)។

យោបល់ (Comments)

លេខទូរស័ព្ទ (ចល័ត)
Phone number (mobile)

លេខទូរស័ព្ទ (ផ្ទះ)
Phone number (home)

លេខទូរស័ព្ទ (កន្លែងធ្វើការ)
Phone number (work)

F. កាលៈទេសៈពិសេស

F. Special circumstances

តើមានកាលៈទេសៈពិសេសណាមួយអំពីសិស្សដែលកំពុងស្វែងរកឈ្មោះចូលរៀន ដែលសាលាគួរដឹងមុនការចុះឈ្មោះឬទេ?

Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(ឧទាហរណ៍ រស់នៅក្រៅការគ្រប់គ្រងរបស់ឪពុកម្តាយ នៅក្រោមបញ្ជារបស់តុលាការ ស្ថិតនៅក្រោមការសម្ងាត់ធ្វើបាបពីមនុស្សផ្សេងទៀត នៅក្រៅការថែទាំតាមផ្ទះដែលរៀបចំដោយរដ្ឋ មានបញ្ហាប្រឈមផ្សេងៗ និងស្ថិតិដែលជាអ្នកស្វែងរកសិទ្ធិព្រឹក្សានៅក្នុងមណ្ឌលឃុំឃាំង ឧទាហរណ៍ ការប៉ះពាល់ដោយជំងឺឈាមក្រហម)

☐ បាទ/ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ការពិពណ៌នាសង្ខេបអំពីកាលៈទេសៈ។ សូមសរសេរក្នុងចន្លោះខាងក្រោម។

G. សិស្សដែលមានការរៀនសូត្រ និងសេចក្តីត្រូវការផ្គត់ផ្គង់បន្ថែម មានរួមទាំងពិការភាពផងដែរ

G. Students with additional learning and support needs, including disability

តើសិស្សត្រូវការការផ្គត់ផ្គង់សម្រាប់ការរៀនសូត្រដោយព្រោះតែពិការភាពឬ?

Does the student require support for learning because of disability?

☐ បាទ/ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

ច្បាប់នីតិបញ្ញត្តិ និងគោលនយោបាយរបស់ NSW Department of Education ទទួលស្គាល់ថា ការកែតម្រូវអាចត្រូវការសម្រាប់សិស្សដែលមានសេចក្តីត្រូវការពិសេស មានរួមទាំងសិស្សមានពិការភាព ដើម្បីឱ្យគេអាចចូលរួមនៅសាលារៀន។ បុគ្គលិកសាលា និងឪពុកម្តាយធ្វើការរួមគ្នាដើម្បីសំគាល់ដឹងពីការកែតម្រូវដែលអាចត្រូវការដើម្បីបំពេញតាមសេចក្តីត្រូវការផ្នែករៀនសូត្រ និងការផ្គត់ផ្គង់របស់សិស្ស។

តើមានអ្វីមួយដែលលោកអ្នកធ្វើ ឬកែប្រែនៅផ្ទះដែលអាចជួយយើងនៅសាលារៀនដើម្បីបំពេញតាមសេចក្តីត្រូវការផ្នែកអប់រំរបស់សិស្សឬទេ?

Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

☐ បាទ/ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស៍ សូមបញ្ជាក់
If yes, please specify

សូមបញ្ជាក់អំពីការកែប្រែនៃការរៀនសូត្រណាមួយដែលអាច ត្រូវការដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យសិស្សចូលរួមនៅសាលារៀន (សូមបំពេញ ប្រសិនបើមានអនុវត្តបានតែប៉ុណ្ណោះ)

Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

☐ ការផ្លាស់ប្តូរចំពោះកម្មវិធីរៀនសូត្រ និង/ឬយុទ្ធសាស្ត្របង្ហាត់បង្រៀន
changes to learning programs and/or teaching strategies

☐ ការប្រាស្រ័យទាក់ទង ឧទាហរណ៍ ការនិយាយ និង/ឬការស្តាប់
communication, eg speaking and/or listening

☐ ការកែប្រែចំពោះគ្រឿងបរិក្ខារ គ្រឿងសង្ហារឹម កន្លែងទំនេរ សម្រាប់រៀនសូត្រ និង/ឬសម្ភារៈរៀនសូត្រ
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials

☐ ផ្គត់ផ្គង់សម្រាប់សេចក្តីត្រូវការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួន ឧទាហរណ៍ អនាម័យ ពេលម៉ោងបរិភោគអាហារ និង/ឬសេចក្តីត្រូវការថែទាំសុខភាព
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs

☐ ការផ្គត់ផ្គង់ផ្នែកសង្គម ដើម្បីចូលរួមដោយសុវត្ថិភាពជាមួយកុមារ និងគ្រូបង្រៀនផ្សេងទៀត
social support to engage safely with other children and teachers

☐ ផ្សេងទៀត (សូមបញ្ជាក់)
other (please specify)

សូមបញ្ជាក់ប្រាប់ ប្រសិនបើសិស្សមានលក្ខណៈរោគណាមួយដូចខាងក្រោមនេះ

Please indicate if the student has any of the following

☐ ជំងឺសរសៃប្រសាទដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ
autism

☐ ពិការភាពខាងការស្តាប់
a hearing impairment

☐ បញ្ហានិយាយស្តី
a language disorder

☐ ពិការភាពខាងរាងកាយ
a physical disability

☐ ការពិបាកក្នុងការរៀនសូត្រ
difficulties in learning

☐ ទទួលរងរបួសខួរក្បាល
acquired brain injury

☐ រោគឥរិយាបថមិនប្រក្រតី
behaviour disorder

☐ ពិការភាពខាងសតិប្រាជ្ញា
intellectual disability

☐ រោគសុខភាពផ្លូវចិត្ត
mental health disorder

☐ ពិការភាពខាងការមើលឃើញ
a vision impairment

☐ ផ្សេងទៀត (សូមបញ្ជាក់)
other (please specify)

តើមានស្ថាប័នផ្តល់ការអប់រំពីមុនណាមួយ បានធ្វើកំណត់ត្រាអំពីការរៀនសូត្រផ្គត់ផ្គង់សេចក្តីត្រូវការរៀនសូត្របន្ថែមរបស់សិស្សឬទេ?

Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

☐ បាទ/ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ព័ត៌មានពិស្តារ
If yes, please provide details

ព័ត៌មានពិស្តាររបស់សិស្ស - ព័ត៌មានបន្ថែម (Student details - additional information)

8. តើ adrenaline autoinjector ដែលនឹងផ្តល់ទៅសាលារៀន ត្រូវផុតកំណត់នៅថ្ងៃណា?

8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

		/				
			ខែ	ឆ្នាំ		

ប្រសិនបើពុំដឹងច្បាស់នៅពេលបំពេញពាក្យនេះ សាលារៀននឹងត្រូវការព័ត៌មាននេះនៅពេលចុះឈ្មោះ។

9. តើកូនរបស់លោកអ្នកមានគម្រោងសកម្មភាព ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ឬទេ?

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

☐ បាទ/ ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

10. ប្រសិនបើ បាទ/ ចាស៍ តើមានភ្ជាប់គម្រោងនេះមកជាមួយឬទេ?

10. If yes, is this plan attached?

☐ បាទ/ ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

វាជាការសំខាន់ដែលលោកអ្នកត្រូវផ្តល់គម្រោងទាន់បច្ចុប្បន្នភាពណាមួយទៅសាលារៀន។

11. សូមរាយនូវថ្នាំពេទ្យផ្សេងៗទៀតណាមួយ ដែលវេជ្ជបណ្ឌិតចេញឱ្យប្រើប្រាស់សម្រាប់ការទាស់នេះ។

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

សាលារៀននឹងតម្រូវព័ត៌មានពិស្តារបន្ថែមនៅពេលចុះឈ្មោះ ក្នុងទំនាក់ទំនងទៅនឹងថ្នាំពេទ្យដែលវេជ្ជបណ្ឌិតចេញឱ្យប្រើប្រាស់។

ឪពុកម្តាយកុមារដែលតម្រូវឱ្យកូនរបស់ខ្លួនទទួលការចាត់ចែងប្រើប្រាស់ថ្នាំពេទ្យដែលវេជ្ជបណ្ឌិតចេញឱ្យប្រើប្រាស់នៅតាមសាលារៀន ត្រូវបំពេញពាក្យស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមួយច្បាប់។

សាលារៀនអាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវពាក្យស្នើសុំនេះមួយច្បាប់។ ព័ត៌មានក៏មានផ្តល់ផងដែរនៅតាមវិបសាយរបស់ក្រសួង។

ស្ថានភាពរោគផ្សេងៗពីការទាស់ និង ANAPHYLAXIS (ការទាស់ធ្ងន់ធ្ងរ) (ឧទាហរណ៍ រោគហឺត រោគហឺតធ្ងន់ធ្ងរ រោគទឹកនោមផ្អែម ជំងឺស្ករ)

MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

សូមបញ្ជាក់ ហើយផ្តល់ព័ត៌មានពិស្តារខាងនេះស្តីពីស្ថានភាពរោគផ្សេងៗដែលកូនរបស់លោកអ្នកកំពុងទទួលការព្យាបាល។ (ប្រសិនបើមានស្ថានភាពរោគលើសពីមួយ ឬពុំមានកន្លែងគ្រប់គ្រាន់ទេ សូមដាក់ភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកបន្ថែម ហើយរួមមានសំណួរទាំង 7 បន្ទាប់នេះ)។

ស្ថានភាពរោគ

Medical condition

1. តើវេជ្ជបណ្ឌិតបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យចំពោះរោគនេះហើយឬទេ?

1. Has a doctor diagnosed this condition?

☐ បាទ/ ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

2. តើកូនរបស់លោកអ្នកបានព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យចំពោះរោគនេះឬទេ?

2. Has your child been hospitalised with this condition

☐ បាទ/ ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

3. ប្រសិនបើ បាទ/ ចាស៍ តើនៅមន្ទីរពេទ្យណាមួយ?

3. If yes, which hospital?

4. តើកូនរបស់លោកអ្នកមានគម្រោងសកម្មភាពដែលបានកត់ត្រាទុក ដែលបានទទួលពីវេជ្ជបណ្ឌិតឬទេ ឧទាហរណ៍ គម្រោងសកម្មភាពសម្រាប់រោគហឺត?

4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

☐ បាទ/ ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

5. ប្រសិនបើ បាទ/ ចាស៍ តើមានភ្ជាប់គម្រោងនេះមកជាមួយឬទេ?

5. If yes, is this plan attached?

☐ បាទ/ ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

6. តើកូនរបស់លោកអ្នកកំពុងប្រើប្រាស់ថ្នាំពេទ្យ ដែលវេជ្ជបណ្ឌិតចេញឱ្យប្រើប្រាស់សម្រាប់រោគនេះឬ?

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

☐ បាទ/ ចាស៍
Yes

☐ ទេ
No

7. ប្រសិនបើ បាទ/ ចាស៍ តើថ្នាំពេទ្យណាមួយដែលវេជ្ជបណ្ឌិតចេញឱ្យប្រើប្រាស់?

7. If yes, what is the prescribed medication?

សាលារៀននឹងតម្រូវព័ត៌មានពិស្តារបន្ថែមនៅពេលចុះឈ្មោះ ក្នុងទំនាក់ទំនងទៅនឹងថ្នាំពេទ្យដែលវេជ្ជបណ្ឌិតចេញឱ្យប្រើប្រាស់។

ឪពុកម្តាយកុមារដែលតម្រូវឱ្យកូនរបស់ខ្លួនទទួលការចាត់ចែងប្រើប្រាស់ថ្នាំពេទ្យដែលវេជ្ជបណ្ឌិតចេញឱ្យប្រើប្រាស់នៅតាមសាលារៀន ត្រូវបំពេញពាក្យស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមួយច្បាប់។

សាលារៀនអាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវពាក្យស្នើសុំនេះមួយច្បាប់។ ព័ត៌មានក៏មានផ្តល់ផងដែរនៅតាមវិបសាយរបស់ក្រសួង។

I. ប្រវត្តិរបស់សិស្សពាក់ព័ន្ធនឹងការវាយតម្លៃចំពោះគ្រោះថ្នាក់
I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education មានការទទួលខុសត្រូវដើម្បីវាយតម្លៃ និងគ្រប់គ្រងលើគ្រោះថ្នាក់នៃសេចក្តីអន្តរាយណាមួយកើតមានដល់បុគ្គលិករបស់ខ្លួន និងសិស្ស។ ពាក្យសុំនេះផ្តល់ឱកាសជូនលោកអ្នកដើម្បីផ្តល់ឱសានសម្រាប់ព័ត៌មានដែលនឹងជួយសម្រួលដល់ការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងងាយស្រួលរបស់សិស្ស ទៅក្នុងបរិស្ថានសាលារៀនដ៏ជាក់លាក់នេះ។ ការនេះអាចមានរួមទាំងការរៀបចំគម្រោងគ្រប់គ្រងការងារបច្ចេកទេស ឬយុទ្ធសាស្ត្រសមរម្យដែលតម្រូវឱ្យលើកកម្ពស់ការបញ្ជាក់សេចក្តីត្រូវការពិសេសរបស់សិស្ស។ វិធានការដែលបានចាត់តាំងការឆ្លើយតបចំពោះព័ត៌មានដែលលោកអ្នកផ្តល់ឱ្យ នឹងជួយធានាសុវត្ថិភាពសម្រាប់សិស្សនេះ សិស្សដទៃទៀត និងបុគ្គលិកសាលា។

តាមការយល់ដឹងរបស់លោកអ្នក តើមានអ្វីមួយក្នុងប្រវត្តិ ឬកាលៈទេសៈរបស់សិស្ស(មានរួមទាំងប្រវត្តិផ្នែកពេទ្យដែលពុំបានចុះបញ្ជីក្នុងផ្នែក H) ដែលអាចដាក់ឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ប្រភេទណាមួយដល់សិស្សនេះ សិស្សដទៃទៀត ឬបុគ្គលិកសាលានេះឬទេ?

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

☐ បាទ/ចាស៍ ☐ ទេ
Yes No

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ការរៀបរាប់សង្ខេបនៃប្រវត្តិផ្នែកពេទ្យ ឬប្រវត្តិផ្សេងៗរបស់សិស្សដែលអាចដាក់ឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ប្រភេទណាមួយដល់រូបគេ ឬសិស្សដទៃទៀត ឬបុគ្គលិកសាលានេះ។
Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

សូមផ្តល់ឈ្មោះ និងព័ត៌មានពិស្តារសម្រាប់ការទាក់ទងរបស់អ្នកវិជ្ជាជីវៈផ្នែកសុខភាព ឬស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗដែលមានការយល់ដឹងអំពីបញ្ហាទាំងនេះ។
Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

តើសិស្សនេះមានប្រវត្តិនៃការបំពានច្បាប់ហិង្សាណាមួយឬទេ?
Does the student have any history of violent behaviour? ☐ បាទ/ចាស៍ ☐ ទេ
Yes No

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ព័ត៌មានពិស្តារ។
If yes, please provide details.

តើសិស្សនេះធ្លាប់បានគេបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្ន ឬបណ្តេញចេញពីសាលារៀនពីមុនណាមួយឬទេ?
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school? ☐ បាទ/ចាស៍ ☐ ទេ
Yes No

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស៍ តើការនេះគឺបណ្តាលមកពី
If yes, was this for:

ការប្រើអំពើហិង្សាពិតប្រាកដចំពោះមនុស្សណាម្នាក់?
Actual violence to any person? ☐ បាទ/ចាស៍ ☐ ទេ
Yes No

កាន់កាប់អាវុធ ឬវត្ថុណាមួយដែលធ្លាប់បានប្រើដើម្បីធ្វើឱ្យអន្តរាយ ឬរងរបួស?
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury? ☐ បាទ/ចាស៍ ☐ ទេ
Yes No

ការគំរាមកំហែងដោយអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងបុគ្គលិក សិស្ស ឬមនុស្សដទៃទៀតក្នុងសាលារៀននេះ?
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school? ☐ បាទ/ចាស៍ ☐ ទេ
Yes No

ថ្នាំញៀនខុសច្បាប់?
Illegal drugs? ☐ បាទ/ចាស៍ ☐ ទេ
Yes No

តើលោកអ្នកបានដឹងអំពីឧប្បត្តិហេតុណាមួយទៀតនៃប្រភេទដែលបានរាយឈ្មោះខាងលើ ដែលសិស្សបានទាក់ទិនក្រៅបរិស្ថានសាលារៀនឬទេ?
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

☐ បាទ/ចាស៍ ☐ ទេ
Yes No

ប្រសិនបើ បាទ/ចាស៍ សូមផ្តល់ចំណុចសង្ខេបនៃឧប្បត្តិហេតុទាំងនេះ។
If yes, please provide a brief outline of these incidents.

ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលបានប្រមូលពីពាក្យសុំនេះ គឺសម្រាប់គោលបំណងទាក់ទងផ្ទាល់ចំពោះការអប់រំរបស់កូនលោកអ្នក មានរួមទាំងការចាត់ចែងពាក្យសុំនេះផងដែរ។

ព័ត៌មានណាមួយដែលផ្តល់ឱ្យ NSW Department of Education នឹងត្រូវបានប្រើ ប្រាស់បញ្ចេញផ្សាយ និងរក្សាទុកសមស្របតាមច្បាប់ព័ត៌មានឯកជន រដ្ឋ NSW។

ព័ត៌មានជាក់លាក់ខ្លះត្រូវបានតម្រូវដោយ NSW Department of Education ដើម្បីឱ្យសមស្របតាមករណីកិច្ចការមើលថែ និងកាតព្វកិច្ចស្របច្បាប់ដទៃទៀតក្រោមច្បាប់សុខភាពសាធារណៈ ការអប់រំ និងច្បាប់នីតិបញ្ញត្តិ កិច្ចការពារកុមារ និងដើម្បីឱ្យសមស្របតាមតម្រូវការនៃការប្រមូលទិន្នន័យ និងធ្វើរបាយការណ៍ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងផ្តល់សេវាកម្មសាលាសិស្ស - រដ្ឋ ដែលអាចទាក់ទងនឹងការ វាយតម្លៃ និងការប៉ាន់តម្លៃនៃលទ្ធផលរបស់សិស្ស។

ព័ត៌មានអាចបញ្ចេញទៅភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ និងរដ្ឋ NSW និងអង្គការទំនាក់ទំនងសម្រាប់គោលបំណងខាងលើ ហើយដែលបានអនុញ្ញាត ឬតម្រូវដោយច្បាប់។

ព័ត៌មាននឹងត្រូវបានរក្សាទុកក្នុងសំណុំទិន្នន័យអេឡិចត្រូនិកដែលផ្តុំពីគ្រោះថ្នាក់។ លោកអ្នកអាចប្រើប្រាស់ ឬកែតម្រូវព័ត៌មានដោយទាក់ទងមកសាលារៀនត្រូវបានបង្កើតឡើងសម្រាប់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានការព្រួយបារម្ភ ឬការតវ៉ាអំពីព័ត៌មានដែលបានប្រមូលយក ឬរបៀបដែលព័ត៌មានត្រូវបានគេយកប្រើប្រាស់ ឬបញ្ចេញផ្សាយ និងលោកអ្នកគួរតែទាក់ទងជាមួយសាលារៀន។

ប្រសិនបើលោកអ្នកជ្រើសរើសព័ត៌មានមួយចំនួនដែលបានស្នើសុំ វាអាចប៉ះពាល់ដល់ការធ្វើការប្រយោជន៍ដែលបានចុះឈ្មោះចូលរៀនរបស់កូនលោកអ្នក ការផ្តល់ព័ត៌មានរបស់សាលារៀន ឬការបញ្ចេញតាមសេចក្តីត្រូវការផ្នែកអប់រំរបស់កូនលោកអ្នក។

ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការប្រមូលយកព័ត៌មាន ក្នុងពេលខណៈត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយកូនលោកអ្នកបានចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលារៀនរដ្ឋ NSW និងរបៀបដែលយើងការពារព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក មានផ្តល់ជូននៅតាមវិបសាយរបស់ NSW Department of Education ឬព័ត៌មានសាលារៀនរបស់លោកអ្នក។

ការចុះផ្សាយព័ត៌មានរបស់សិស្ស

សាលារៀន / NSW Department of Education អាចចុះផ្សាយព័ត៌មានអំពីកូនរបស់លោកអ្នកសម្រាប់គោលបំណង ចែករំលែកបទពិសោធន៍របស់គេជាមួយសិស្សដទៃទៀត ផ្តល់ព័ត៌មានទៅសាលារៀន និងសហគមន៍ទូទៅអំពីសកម្មភាពរបស់សាលារៀន និងសិស្ស និងការកត់ត្រាអំពីការចូលរួមរបស់សិស្សក្នុងគម្រោងការដែលគួរឱ្យកត់សំគាល់ ឬសេវាសហគមន៍។

ព័ត៌មាននេះអាចមានរួមទាំងឈ្មោះ អាយុ ថ្នាក់របស់កូនលោកអ្នក និងព័ត៌មានដែលប្រមូលយកនៅសាលារៀន ដូចជាប្រថុយ ការចាត់ចែង និងចូលរួមក្នុងកិច្ចការសាលារបស់កូនលោកអ្នក និងការបញ្ចេញយោបល់របស់កូនលោកអ្នក ដូចជាប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ព័ត៌មានដែលទាន់កំឡុងពេលទៅវិញទៅមក។

ការត្រួតពិនិត្យទាក់ទងដែលក្នុងនោះ ព័ត៌មានរបស់កូនលោកអ្នកអាចត្រូវបានចុះផ្សាយ មានរួម ទាំងកំប៉ុន្តែប្រព័ន្ធកំណត់ត្រីមន្ត្រីនេះឡើយ

- វិបសាយសាធារណៈរបស់ NSW Department of Education មានរួមទាំងវិបសាយរបស់សាលារៀន, Intranet របស់ NSW Department of Education Intranet (តែបុគ្គលិកប៉ុណ្ណោះ), blogs និង wikis។
- ការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ NSW Department of Education មានរួមទាំងព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានរបស់សាលារៀន ទស្សនាវដ្តីសាលារៀនប្រចាំឆ្នាំ និងរបាយការណ៍សិក្សា ការផ្សព្វផ្សាយអំពីសម្ភារៈបោះពុម្ពជាសណ្ឋានក្រដាស និងតាមបែបអេឡិចត្រូនិក មានរួមទាំងវិបសាយរបស់ NSW Department of Education។
- គណនីប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានផ្នែកសង្គមជាផ្លូវការរបស់ NSW Department of Education និងសាលារៀន នៅតាមបណ្តាញនានាដូចជា YouTube, Facebook និងទំព័រ Twitter របស់សាលារៀន។

ឪពុកម្តាយគួរដឹងថា ព័ត៌មានចុះផ្សាយនៅតាមវិបសាយសាធារណៈ និងតាមបណ្តាញផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានផ្នែកសង្គម វាអាចតភ្ជាប់ដោយភាគីទីបី ហើយប្រហែលជាអាចរកឃើញនៅតាមអ៊ីនធឺណិតអស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំ ប្រសិនបើព័ត៌មានជាមធ្យមនៃព័ត៌មាន។ កម្មវិធីស្វែងរក search engines ក៏អាចភ្ជាប់ទុក ឬរក្សាទុកសេចក្តីចម្លងនៃព័ត៌មានដែលបានចុះផ្សាយដែរ។

សេចក្តីប្រកាសអំពីភាពត្រឹមត្រូវ Declaration of accuracy

ខ្ញុំសូមប្រកាសថាព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូននៅក្នុងពាក្យសុំនេះ តាមការយល់ដឹង និងជំនឿរបស់ខ្ញុំ គឺពិតត្រឹមត្រូវ ហើយពេញលេញ។

ខ្ញុំបាន ហើយយល់ដឹងពីព័ត៌មាននៅក្នុងពាក្យសុំនេះ រួមមានអំពីការប្រមូលយកព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ការចុះផ្សាយព័ត៌មានរបស់សិស្ស សេវាតាមអ៊ីនធឺណិត និងការយល់ព្រម។

កន្លែងណាដែលខ្ញុំបានផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនអំពីមនុស្សដទៃទៀតផ្សេងពីខ្ញុំ ឬកូនរបស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំបានធ្វើដូច្នោះដោយមានការអនុញ្ញាតរបស់គេ។

ខ្ញុំដឹងថា ប្រសិនបើព័ត៌មានដែលខ្ញុំផ្តល់ជូនក៏ក្លែងបន្លំ ឬនាំឱ្យយល់ខុស សេចក្តីសម្រេចចិត្តណាមួយដែលបានធ្វើឡើងដោយសាលាឬផលនៃពាក្យសុំនេះ អាចគេកែប្រែវិញ។

ខ្ញុំដឹងថា ប្រសិនបើព័ត៌មានដែលខ្ញុំផ្តល់ជូនក៏ក្លែងបន្លំ ឬនាំឱ្យយល់ខុស សេចក្តីសម្រេចចិត្តណាមួយដែលបានធ្វើឡើងដោយសាលាឬផលនៃពាក្យសុំនេះ អាចគេកែប្រែវិញ។

ខ្ញុំដឹងថា ប្រសិនបើព័ត៌មានដែលខ្ញុំផ្តល់ជូនក៏ក្លែងបន្លំ ឬនាំឱ្យយល់ខុស សេចក្តីសម្រេចចិត្តណាមួយដែលបានធ្វើឡើងដោយសាលាឬផលនៃពាក្យសុំនេះ អាចគេកែប្រែវិញ។

ការអនុញ្ញាតដើម្បីចុះផ្សាយ

ខ្ញុំបានអានព័ត៌មានអំពីការចុះផ្សាយព័ត៌មានរបស់សិស្ស (ខាងលើនេះ) ហើយ

Permission to publish given or denied

☐ ខ្ញុំសូមផ្តល់ការអនុញ្ញាត ☐ ខ្ញុំពុំផ្តល់ការអនុញ្ញាត
I give permission I do not give permission

សម្រាប់សាលារៀន / NSW Department of Education ចុះផ្សាយព័ត៌មានអំពីកូនរបស់ខ្ញុំក្នុងព័ត៌មានទាក់ទងដែល អាចទទួលយកបានជាសាធារណៈ។ ការអនុញ្ញាតនេះនៅតែអនុវត្តតាមប្រសិទ្ធភាព រហូតដល់ខ្ញុំ បានណែនាំឱ្យសាលារៀនធ្វើផ្សេងពីនេះ។

សេវាអ៊ីនធឺណិត

NSW Department of Education ផ្តល់ជូនសិស្សនូវលទ្ធភាពប្រើប្រាស់អ៊ីនធឺណិតដែលបានតម្រងការពារនូវ ព័ត៌មាន។ សិស្សមានលទ្ធភាពប្រើប្រាស់ក្លោងទ្វារ (portal) រៀនសូត្រដែលមានសុវត្ថិភាពផងដែរ។ ក្រោយពីបានពិនិត្យចូលក្លោងទ្វាររបស់ខ្លួនហើយ សិស្សមានលទ្ធភាពទទួលបានគណនីអ៊ីមែលសម្គាល់ខ្លួន និងពាក្យសុំតាមអ៊ីនធឺណិត។ ធនធានទាំងនេះអាចជួយឱ្យសិស្សធ្វើសហការជាមួយសិស្សដទៃទៀត ការចុះផ្សាយលើបណ្តាញអ៊ីនធឺណិត ហើយរក្សាទុកទិន្នន័យរបស់ខ្លួនដោយសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការបើកចូលពេលនៅក្នុង ឬនៅក្រៅសាលារៀន។

ពេលណាដែលដំណើរការសេវាតាមបណ្តាញអ៊ីនធឺណិតមួយចំនួន ទិន្នន័យទាំងឡាយរួមមានឈ្មោះ និងសំណុំរឿងរបស់កូនលោកអ្នកដែលបានចុះឈ្មោះ ត្រូវបានរក្សាទុកជាមួយស្ថាប័នផ្តល់សេវាចាត់ចែងពាក្យសុំតាមអ៊ីនធឺណិត ក្នុងទីកន្លែងក្រៅបណ្តាញរបស់ NSW Department of Education។

NSW Department of Education បានធ្វើការយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយស្ថាប័នផ្តល់សេវាចាត់ចែងពាក្យសុំតាមអ៊ីនធឺណិត ដើម្បីវាយតម្លៃលើផលប៉ះពាល់ភាពឯកជន ហើយនិងការត្រួតពិនិត្យសុវត្ថិភាពទិន្នន័យ។ ព័ត៌មានអំពីភាពឯកជនរបស់សិស្សសម្រាប់ឪពុកម្តាយ អាចទទួលយកបាននៅតាមវិបសាយ

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> ឬព័ត៌មានសាលារៀន របស់លោកអ្នក។

Permission to access online services given or denied

☐ ខ្ញុំសូមផ្តល់ការអនុញ្ញាត ☐ ខ្ញុំពុំផ្តល់ការអនុញ្ញាត
I give permission I do not give permission

សម្រាប់កូនរបស់ខ្ញុំប្រើប្រាស់សេវាអ៊ីនធឺណិតផ្តល់ជូនដោយ NSW Department of Education។ ការអនុញ្ញាតនេះនៅតែអនុវត្តតាមប្រសិទ្ធភាព រហូតដល់ខ្ញុំ បានណែនាំឱ្យសាលារៀនធ្វើផ្សេងពីនេះ។

ការយល់ព្រម

ខ្ញុំបានផ្តល់ព័ត៌មានអំពីការរៀនសូត្រ និងសេចក្តីត្រូវការការផ្គត់ផ្គង់ មានរួមទាំងស្ថានភាពសុខភាព និង/ឬសេចក្តីត្រូវការពិសេស និង/ឬប្រវត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងការវាយតម្លៃគ្រោះថ្នាក់ទាក់ទងនឹងសិស្សដែលបានចុះក្នុងផ្នែក A នៃពាក្យសុំនេះ។

ខ្ញុំយល់ព្រមឱ្យសាលារៀន / NSW Department of Education ស្វែងរកព័ត៌មានពីសាលារៀនពីមុនក្រសួងរដ្ឋាភិបាល NSW ឯទៀត មន្ទីរពេទ្យសាធារណៈ អ្នកវិជ្ជាជីវៈផ្នែកសុខភាព ឬអង្គការឯទៀតដែល អាចកាន់ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការវាយតម្លៃនេះសម្រាប់សិស្សមានឈ្មោះនៅទំព័រ 1។

ខ្ញុំយល់ព្រមឱ្យអ្នកវិជ្ជាជីវៈផ្នែកសុខភាពណាមួយព្យាបាលរោគ ឬសុខភាពដែលបានសំគាល់ដឹងក្នុងពាក្យសុំនេះ ដើម្បីផ្តល់ជូនសាលារៀន / Department នូវព័ត៌មានអំពីស្ថានភាពណាមួយដែលបានសំគាល់ដឹងក្នុងពាក្យសុំនេះ។ ការនេះអាចមានរួមទាំងទ្រង់ទ្រាយឯទៀតណាមួយនៃសុខភាពរបស់សិស្សដែលអាចប៉ះពាល់លើស្ថានភាព ឬសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់សិស្សនេះ ឬសិស្សដទៃទៀតនៅសាលារៀន ឬបុគ្គលិកនៅសាលារៀន។

ហត្ថលេខារបស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែ (Signature of parent/carer)

(យ៉ាងហោចណាស់ ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែម្នាក់របស់សិស្ស ត្រូវចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំចុះឈ្មោះចូលរៀន)

សូមសរសេរឈ្មោះជាអក្សរពុម្ព (Print name)

កាលបរិច្ឆេទ (Date)

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

ហត្ថលេខារបស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកមើលថែទីពីរ (Signature of second parent/carer)

សូមសរសេរឈ្មោះជាអក្សរពុម្ព (Print name)

កាលបរិច្ឆេទ (Date)

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Previous visa sub-classes (if applicable)

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

☐ Yes ☐ No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

☐ Yes ☐ Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? ☐ Yes ☐ No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? ☐ Yes ☐ Not required

3. Risk assessment required? ☐ Yes ☐ No

If yes, risk assessment conducted?

☐ Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? ☐ Yes ☐ No

If yes:

Consultation with parents/carers conducted?

☐ Yes

Planning to personalise learning and support completed?

☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Individual Health Care Plan developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Emergency response plan developed?*

☐ Yes ☐ Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff?

☐ Yes ☐ Not required

** It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

*** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, or

☐ I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

 / /

day month year

ស័ក្តិព័ត៌មាន (Information sheet)

សូមហែកទំព័រចុងក្រោយនេះចេញ មុននឹងបញ្ជូនពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកត្រឡប់ទៅសាលារៀនវិញ។

តើមានបញ្ហាក្នុងការយល់ពាក្យសុំនេះឬ?

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានការពិបាកយល់ពាក្យសុំនេះ ឬចង់បានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទូរស័ព្ទមកសាលារៀន។

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការជំនួយផ្នែកភាសាអង់គ្លេស សូមទូរស័ព្ទ **សេវាបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទ** លេខ **131 450** ហើយស្នើសុំអ្នកបកប្រែជាភាសារបស់លោកអ្នក។ អ្នកប្រតិបត្តិការទូរស័ព្ទនឹងរៀបចំអ្នកបកប្រែម្នាក់តាមទូរស័ព្ទ ដើម្បីជួយក្នុងការសន្ទនារបស់លោកអ្នក។ គេនឹងពុំគិតថ្លៃសេវានេះពីលោកអ្នកឡើយ។

របៀបបំពេញពាក្យសុំនេះ

- អ្នកដាក់ពាក្យសុំទាំងអស់ត្រូវបំពេញផ្នែក A, B, C, E, H និង I
- លោកអ្នកអាចតម្រូវឱ្យបំពេញផ្នែក D, F និង G
- សូមប្រើប៊ិចពណ៌ខ្មៅ ឬពណ៌ខៀវដើម្បីបំពេញពាក្យសុំនេះ

- ពេលណាលោកអ្នកត្រូវបានស្នើសុំឱ្យឆ្លើយយកប្រអប់មួយ សូមដាក់គំនូស ឬសញ្ញាខ្សែមួយក្នុងប្រអប់ដូចយ៉ាងនេះ: ☒ ☒

- ពេលណាលោកអ្នកត្រូវបានស្នើសុំឱ្យដាក់ព័ត៌មាននៅក្នុងប្រអប់ សូមដាក់លេខទោលមួយក្នុងប្រអប់នីមួយៗ តាមបែបដូចនេះ:

1	2	3	4											
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- សូមសរសេរជាអក្សរពុម្ពឱ្យបានច្បាស់ និងមើលដាច់តាមដែលអាចធ្វើបាន តាមបែបដូចនេះ:

Write as clearly as possible in the box

- ភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានបន្ថែមណាមួយ នៅផ្នែកខាងក្រោយនៃពាក្យសុំនេះ។ បង្ហាញប្រាប់ឱ្យបានច្បាស់ ថាព័ត៌មាននេះយោងទៅផ្នែកណាមួយនៃ (A–I)។

- ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការពាក្យសុំមួយផ្សេងទៀត លោកអ្នកអាចទាញយកសេចក្តីចម្លងបន្ថែមពី: <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

កំណត់ចំណាំ: នៅគ្រប់សាលារៀនរដ្ឋ ពេលវេលាត្រូវបានអនុញ្ញាត ឱ្យមានសម្រាប់ការអប់រំពិសេស (Special Religious Education (SRE)) និង/ឬ ការអប់រំពិសេសផ្នែកសីលធម៌ (Special Education in Ethics (SEE))។ សាលារៀនដែលផ្តល់ SRE និង/ឬ SEE នឹងផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវលិខិតការព្រួយ SRE និង SEE មួយច្បាប់ (SRE and SEE Participation Letter) ដើម្បីបំពេញ និងបញ្ជូនត្រឡប់ទៅសាលារៀន វិញ។

ការតវ៉ា ការសរសើរ និងការបញ្ចេញយោបល់

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានការតវ៉ា ការសរសើរ និងការបញ្ចេញយោបល់ ឬការព្រួយបារម្ភអំពីចំណុចណាមួយនៃសេវាកម្មរបស់យើង យើងចង់ឮពីលោកអ្នក។

យើងសូមលើកទឹកចិត្តលោកអ្នកឱ្យទាក់ទងសាលារៀន ដើម្បីនិយាយអំពីការព្រួយបារម្ភរបស់លោកអ្នក ដោយព្រោះថាបញ្ហាភាគច្រើនអាចដោះស្រាយបានដោយការនិយាយទៅកាន់បុគ្គលិកការិយាល័យសាលារៀន ត្រូវបានរៀបចំឡើងសម្រាប់លោកអ្នក ឬនាយកសាលា។ គេរាល់គ្នាស្គាល់តួនាទីរបស់លោកអ្នក ហើយនៅប្រចាំការទំនាក់ទំនងដើម្បីជួយលោកអ្នក។ គឺជាការប្រសើរផងដែរ ប្រសិនបើលោកអ្នកប្រាប់ឱ្យគេដឹងអំពីការព្រួយបារម្ភរបស់លោកអ្នកឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើបាន។

យើងនឹងដោះស្រាយបញ្ហារបស់លោកអ្នកឱ្យបានហ្មត់ចត់ និងសមរម្យ ហើយយើងមានការចាត់ចែងច្បាស់លាស់ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហា។

ព័ត៌មានបន្ថែម មានរួមទាំងលទ្ធភាពទទួលបានគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងការតវ៉ារបស់យើង អាចទទួលយកបានពី:

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

បញ្ជីឆែកមើល

នៅពេលលោកអ្នកមកសាលារៀនដើម្បីចុះឈ្មោះចូលរៀន សូមនាំយកឯកសារច្បាប់ដើមទាំងនេះមកជាមួយលោកអ្នក:

- ☐ កស្ថានភាពនៃអាយុដ្ឋានរស់នៅរបស់សិស្ស (ឧទាហរណ៍ សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីពន្ធអាកររបស់សាលាក្រុង ឯកសារជូលកន្លែងរស់នៅ គណនីអគ្គិសនី សេចក្តីប្រកាសថ្លៃការ។ល។)
- ☐ សំបុត្រកំណើត ឬឯកសារអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ
- ☐ Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (តម្រូវដល់សិស្សទាំងអស់ ដែលចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលារៀនរដ្ឋណាមួយ ជាលើកដំបូង)

ជាបន្ថែម

ប្រសិនបើតួនាទីរបស់លោកអ្នកជាប់ជំពាក់ក្នុងបញ្ហាច្បាប់គ្រួសារ លោកអ្នកនឹងត្រូវផ្តល់:

- ☐ សេចក្តីចម្លងនៃច្បាប់គ្រួសារពាក់ព័ន្ធណាមួយ ឬដីកាតុលាការរងទៀត។

ជាបន្ថែម

ប្រសិនបើតួនាទីលោកអ្នកមានសេចក្តីត្រូវការផ្នែកសុខភាព ពិការភាព ឬការផ្គត់ផ្គង់ឯទៀត លោកអ្នកចាំបាច់នឹងត្រូវផ្តល់:

- ☐ សេចក្តីចម្លងនៃឯកសារផ្នែកពេទ្យ/ការថែទាំសុខភាព ឬគម្រោងសកម្មភាពក្នុងគ្រាអាសន្ន
- ☐ កស្ថានភាពនៃពិការភាពណាមួយ ឬសេចក្តីត្រូវការការផ្គត់ផ្គង់ឯទៀតមានរួមទាំងគម្រោងរៀនសូត្រ និងគម្រោងការផ្គត់ផ្គង់ណាមួយ

ជាបន្ថែម

ពុំមែនជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី

ប្រសិនបើតួនាទីរបស់លោកអ្នកជាពលរដ្ឋមានទីលំនៅនៅក្រៅ ក៏ប៉ុន្តែពុំមែនជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីទេ លោកអ្នកចាំបាច់នឹងត្រូវផ្តល់:

- ☐ លិខិតឆ្លងដែន ឬឯកសារធ្វើដំណើរ
- ☐ ទិដ្ឋភាពបច្ចុប្បន្ន និងទិដ្ឋភាពពីមុន (ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន)

ជាបន្ថែម

អ្នកកាន់ទិដ្ឋភាពបណ្តោះអាសន្ន

ប្រសិនបើតួនាទីរបស់លោកអ្នកជាអ្នកកាន់ទិដ្ឋភាពបណ្តោះអាសន្ន លោកអ្នកនឹងត្រូវផ្តល់:

- ☐ លិខិតឆ្លងដែន ឬឯកសារធ្វើដំណើរ
- ☐ ទិដ្ឋភាពបច្ចុប្បន្ន និងទិដ្ឋភាពពីមុន (ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន)
- ☐ លិខិតអនុញ្ញាតឱ្យចុះឈ្មោះចូលរៀន ដែលចេញឱ្យដោយអង្គភាពមុនរបស់អ្នកកាន់ទិដ្ឋភាពបណ្តោះអាសន្ន។ ការនេះតម្រូវចំពោះអ្នកមកលេង និងអ្នកកាន់ទិដ្ឋភាពបណ្តោះអាសន្ន (ស្វែងពីទិដ្ឋភាពប្រភេទថ្នាក់រង 571P ដែលយោងទៅខាងក្រោមនេះ)
- ☐ លិខិតអនុញ្ញាតឱ្យចុះឈ្មោះចូលរៀន ឬកស្ថានភាពបញ្ជាក់ការអនុញ្ញាតឱ្យផ្ទេរដែលចេញឱ្យដោយមជ្ឈមណ្ឌលសិស្សអន្តរជាតិ (ប្រសិនបើកាន់ទិដ្ឋភាពសិស្សអន្តរជាតិបង់ថ្លៃពេញ ប្រភេទថ្នាក់រង 571P)
- ☐ កស្ថានភាពនៃទិដ្ឋភាពដែលសិស្សបានដាក់ពាក្យសុំ (ប្រសិនបើសិស្សកាន់ទិដ្ឋភាពបណ្តោះអាសន្នបន្ត)

តើត្រូវការជំនួយថែមទៀតឬ? សូមទាក់ទងជាមួយសាលារៀនរបស់លោកអ្នក ឬបើកមើល www.schools.nsw.edu.au

ក្រុមមុខរបរបស់ឪពុក ឬម្តាយ (Parent occupation groups)

គោលបំណងនៃការប្រមូលយកព័ត៌មាននេះគឺដើម្បីផ្សព្វផ្សាយ និងប្រតិបត្តិគោលដៅសម្រាប់ការសិក្សាជាតិ ដោយផ្តល់ព័ត៌មានទៅរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋ និងសហព័ន្ធអំពីបញ្ហានានាដែលប៉ះពាល់ដល់ការចែកចាយនូវធនធានទៅសាលារៀន និងមន្ត្រីយុទ្ធសាស្ត្រសាធារណៈក្នុងលោកអ្នក។

លោកអ្នកនឹងត្រូវការប្រើតារាងនេះដើម្បីបំពេញផ្នែក ‘ក្រុមមុខរបរ’ នៅទំព័រ 4, 5 និង 7។

ក្រុមមុខរបរទាំងប្រាំដែលមានចុះនៅទីនេះ ត្រូវបានការិយាល័យស្ថិតិអូស្ត្រាលីយកមកប្រើដើម្បីចាត់ចែងមុខរបរជាក្រុម។ សូមជ្រើសរើសយកក្រុម (1, 2, 3, 4 ឬ 8) ដែលលោកអ្នកយល់ឃើញថាវាប្រហាក់ប្រហែលបំផុតចំពោះមុខរបរបស់លោកអ្នក។

ប្រសិនបើលោកអ្នកបានចូលនិវត្តន៍ក្នុងរយៈពេល១២ខែកន្លងមកនេះ សូមជ្រើសរើសយកក្រុមមុខរបរដែលលោកអ្នកធ្លាប់ធ្វើការ។

ក្រុម 8	លោកអ្នកពុំបានធ្វើការងារដែលមានប្រាក់បៀវត្សរ៍ក្នុងអំឡុងពេល១២ខែចុងក្រោយ
ក្រុម 4 អ្នកកាន់ម៉ាស៊ីនបុគ្គលិកផ្នែកទទួលការស្នាក់អាស្រ័យ អ្នកជំនួយការកម្មករ និងអ្នកធ្វើការដែលពាក់ព័ន្ធ	- អ្នកបើកបរ រោងចក្រចល័ត ត្រឡប់ម៉ាស៊ីនផលិតភោគផល/ចាត់ចែងធ្វើ និងអ្នកប្រតិបត្តិការលើត្រឡប់ម៉ាស៊ីនដទៃទៀត - បុគ្គលិកផ្នែកទទួលការស្នាក់អាស្រ័យ (អ្នកមើលការក្នុងសណ្ឋាគារ អ្នកទទួលភ្ញៀវ អ្នកបំរើ អ្នកចាត់ស្រាប់ជិត្តងារ អ្នកជួយធ្វើម្ហូប អ្នកជួយកាន់តំរង់ អ្នកសំអាតបន្ទប់) - អ្នកជំនួយមុខការការិយាល័យ ជំនួយការលក់ដូរ និងជំនួយការផ្សេងទៀត - ការិយាល័យ(អ្នកវាងអត្ថបទ អ្នកបញ្ជូនទិន្នន័យ/អ្នកកាន់ម៉ាស៊ីនជំនួញ អ្នកទទួលភ្ញៀវ ជំនួយមុខការការិយាល័យ) - លក់(ជំនួយការលក់ អ្នកលក់ឡាន/ខាត់រ៉ែ/គ្រឿងបន្លាស់ អ្នកគិតលុយ អ្នកកាន់លុយ អ្នកប្រមូលលុយតាមរថយន្តចាស់/រថភ្លើង អ្នកលក់សំបុត្រ អ្នកមើលការខុសត្រូវនៅស្ថានីយថតភ្លើង បុគ្គលិកប្រចាំការនៅកន្លែងជួលឡាន អ្នកលក់តាមផ្លូវ អ្នកផ្សព្វផ្សាយការលក់តាមទូរស័ព្ទ អ្នកទុកដាក់តំរង់តាមផ្ទើរ) - ជំនួយការផ្សេងទៀត(ជំនួយការអ្នកបច្ចេកទេស/ជំនួយការសាលារៀន ជំនួយការគ្រូបង្រៀន អ្នកមើលការខុសត្រូវក្នុងសារៈមន្ទីរ/វិទ្យាសាលា អ្នកនាំភ្ញៀវ ចូលអង្គុយ អ្នកបំរើតាមផ្ទះ អ្នកជំនួយការនៅកន្លែងអ៊ុតសក់ អ្នកមើលថែសត្វ) - កម្មករ និងបុគ្គលិកទាក់ទិនផ្សេងទៀត - កងកម្លាំងការពារមានសិទ្ធិទាបជាងមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ដែលពុំមែនជាស្នងការ NCO ហើយមិនរាប់បញ្ចូលសិទ្ធិទាបជាងនេះ - កម្មករកសិកម្ម ដំណាំរុក្ខជាតិ រុក្ខា ជលផល អណ្តូងរ៉ែ (អ្នកត្រួតត្រាសិដ្ឋាន អ្នកការពារសត្វ អ្នកបែងចែកឡែងស្បែកសត្វ អ្នកធ្វើការនៅកសិដ្ឋាន អ្នកបង្កាត់សេះ អ្នកធ្វើការនៅកន្លែងបណ្តុះដើមឈើ អ្នកឃ្លាំមើលបរិស្ថាន អ្នកធ្វើស្ទួន ត្រពេជ្រដើមឈើ អ្នកកាប់ដើមឈើ អ្នកដឹកដី អ្នកនេសាទ) - កម្មករផ្សេងទៀត(កម្មករ អ្នកធ្វើការរោងចក្រ អ្នកធ្វើការក្នុងឃ្លាំង អ្នកយាម អ្នកសំអាត អ្នកមើលថែ កម្មករនៅកន្លែងចាក់កំលាំង អ្នកដើររបៀបលេចចេញ អ្នកយាមនៅកន្លែងចតឡាន អ្នកមើលការខុសត្រូវនៅកន្លែងឆ្លងផ្លូវ)
ក្រុម 3 ឈ្មួញ ឬអ្នកលក់ដូរស្បៀន និងអ្នកជំនាញធ្វើការនៅការិយាល័យបុគ្គលិកផ្នែកលក់ដូរឬផ្តល់សេវាកម្ម	- អ្នកបច្ចេកទេស ជាទូទៅបានបញ្ចប់ការសិក្សាផ្នែកបច្ចេកទេសរយៈពេល៤ឆ្នាំ។ គ្រប់អ្នកបច្ចេកទេសទាំងអស់ត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងក្រុមនេះ។ - ស្បៀន(អ្នកកាន់បញ្ជីលុយ ស្បៀនធនាគារ/ស្បៀនប្រៃសណីយ៍ ស្បៀនស្ថិតិ/ស្បៀនគណនេយ្យ ឬការតវ៉ាទាមទារសំណង/សវនកម្ម ស្បៀនកាន់បញ្ជីប្រាក់ខែ ស្បៀនកាន់កំណត់ត្រា/បញ្ជីឈ្មោះ ស្បៀនទទួលការគ្នាល់ ស្បៀនកាន់បញ្ជីសារពើភ័ណ្ឌ/ស្បៀនទទួលការបញ្ជាទិញ ស្បៀនខាងបញ្ជូនដឹក/ជញ្ជូនទំនិញ ស្បៀនសញ្ញាបណ្ណ(bond clerk) ភ្នាក់ងារគយ ស្បៀនបំរើអតិថិជន ស្បៀនទទួលមនុស្សចូល) - អ្នកធ្វើការនៅការិយាល័យដែលមានជំនាញ បុគ្គលិកលក់ និងបុគ្គលិកផ្នែកសេវាកម្ម - ការិយាល័យ(លេខាធិការ អ្នកជំនួយការផ្ទាល់ខ្លួន អ្នករចនារៀបចំការបោះពុម្ព អ្នកធ្វើការនៅប្រព័ន្ធទូរស័ព្ទ និងបញ្ជូនទូរស័ព្ទ) - ការលក់(ភ្នាក់ងារលក់ អ្នកចាត់ចែងការដេញថ្លៃ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង/អ្នកវាយតម្លៃ/អ្នកវាយតម្លៃការខាតបង់ អ្នកស្រាវជ្រាវទីផ្សារ) - ផ្នែកសេវា(បុគ្គលិកមើលមនុស្សចាស់/បុគ្គលិកមើលអ្នកពិការ/បុគ្គលិកនៅកន្លែងផ្តល់ទីជំរក/បុគ្គលិកនៅកន្លែងមើលរូបថត អ្នកមើលកូនតូច អ្នកកត់ក្នុងទំរង់ អ្នកត្រួតពិនិត្យកន្លែងចតរថយន្ត អ្នកធ្វើការផ្នែកប្រៃសណីយ៍ អ្នករត់សំបុត្រ ភ្នាក់ងារទេសចរណ៍ អ្នកនាំភ្ញៀវទេសចរណ៍ អ្នកបំរើលើយន្តហោះ គ្រូបង្ហាត់កាយសម្ព័ន្ធ អ្នកចែករំលែក អ្នកមើលការខុសត្រូវនៅកាស៊ីណូ)
ក្រុម 2 អ្នកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មផ្សេងទៀត អ្នកសិល្បៈ/អ្នកសារព័ត៌មាន/អ្នកកីឡា និងសហការីអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ	- អ្នកគ្រប់គ្រង/ម្ចាស់កសិដ្ឋាន សំណង់ ជំនួញនាំចេញ/នាំចូល ជំនួញលក់ដុំ ជំនួញផ្នែកផលិតកម្ម ជំនួញផ្នែកដឹកជញ្ជូន ជំនួញផ្នែកអចលនវត្ថុ - អ្នកគ្រប់គ្រងឯកទេស(ហិរញ្ញវត្ថុ/វិស្វកម្ម/ផលិតកម្ម/ធនធានមនុស្ស/ទំនាក់ទំនងការងារ/លក់/ការកម្ចីផ្សារ) - អ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែកសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុ(អ្នកគ្រប់គ្រងសាខាធនាគារ ជើងសារខាងហិរញ្ញវត្ថុ ខាងវិនិយោគ ខាងធានារ៉ាប់រង មន្ត្រីផ្តល់ព័ត៌មាន/ប្រាក់កម្ចី) - សេវាអ្នកគ្រប់គ្រង/សេវាលក់វាយ(ហាង ស្ថានីយចាក់សាំង ភោជនីយដ្ឋាន ភ្ជាប់សណ្ឋាគារ/ផ្ទះសំណាក់ រោងកុន រោងល្អោន ទីភ្នាក់ងារ) - សិល្បៈ/សារព័ត៌មាន/កីឡា(តន្ត្រីករ សិល្បៈករ អ្នកចាំ ជាងតំនូរ ស្ទួនផ្ទាំង ជាងចម្លាក់ អ្នកកាសែត អ្នកនិពន្ធ ពិធីការសារព័ត៌មាន អ្នកថតរូប អ្នកត្វរម្ង៉ាត អ្នកត្វររូបភាពពន្យល់ (illustrator) អ្នកមើលកែតម្រូវ កីឡាករ/កីឡាការិនី - ត្រូវកីឡា គ្រូបង្ហាត់ មន្ត្រីកីឡា) - សហការីអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ ជាទូទៅមានសញ្ញាប័ត្របច្ចេកទេស ហើយពួកគេផ្តល់ជំនួយដល់អ្នកគ្រប់គ្រង ឬអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ - អ្នកវិជ្ជាជីវៈផ្នែកសុខភាព អប់រំ ច្បាប់ សុខុមាលភាពសង្គម វិស្វកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ អ្នកបច្ចេកទេស/សហការី ប្រើប្រាស់ខុមល្អធើរ - អាជីវកម្ម/កិច្ចការរដ្ឋបាល(ភ្នាក់ងារផ្នែកជ្រើសរើសបុគ្គលិក/រកការងារឱ្យធ្វើ/ទំនាក់ទំនងឧស្សាហកម្ម/ហ្វឹកហ្វឺន អ្នកឯកទេសផ្នែកទីផ្សារ/ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន អ្នកវិភាគការស្រាវជ្រាវលើទីផ្សារ អ្នកតំណាងការលក់ផ្នែកបច្ចេកទេស អ្នកទិញវត្ថុ លក់វាយ អ្នកគ្រប់គ្រងការិយាល័យ/គម្រោងការ) - មន្ត្រីជាន់ខ្ពស់កងកម្លាំងការពារដែលពុំមែនជាស្នងការ
ក្រុម 1 អ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ក្នុងក្រុមហ៊ុនធំ ឬផ្នែករដ្ឋបាលនិងកិច្ចការពាររបស់រដ្ឋាភិបាល និងអ្នកវិជ្ជាជីវៈដែលមានគុណសម្បត្តិ	- អ្នកប្រតិបត្តិការ/អ្នកគ្រប់គ្រង/ប្រធាននាយកដ្ឋានជាន់ខ្ពស់ក្នុងក្រុមហ៊ុន ឧស្សាហកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម បណ្តាញផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន ឬក្រុមហ៊ុនធំដទៃទៀត - អ្នកគ្រប់គ្រងសេវាកម្មសាធារណៈ(ប្រធានផ្នែក ឬខ្ពស់ជាងនេះ) នាយកប្រចាំតំបន់ អ្នករដ្ឋបាលសេវាកម្មខាងសុខាភិបាល/អប់រំ/វិជ្ជាជីវៈ/អត្ថិភ័យ) - អ្នករដ្ឋបាលផ្សេងទៀត (នាយកសាលា ប្រធានផ្នែកនាយកមហាវិទ្យាល័យ នាយកបណ្ណាល័យ នាយកសារមន្ទីរ នាយកវិទ្យាសាលា នាយកមន្ទីរស្រាវជ្រាវ) - មន្ត្រីស្នងការកងកម្លាំងការពារ - អ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ ជាទូទៅមានសញ្ញាប័ត្រមហាវិទ្យាល័យ ឬខ្ពស់ជាងនេះ និងបទពិសោធន៍ក្នុងការអនុវត្តចំណេះដឹងរបស់គេដើម្បីបង្កើត ឬប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធស្មុតស្មាញ សំគាល់ ល្បាចល និងប្រាប់បញ្ហានានា និងបង្រៀនអ្នកផ្សេងទៀត - អ្នកវិជ្ជាជីវៈផ្នែកសុខភាព អប់រំ ច្បាប់ សុខុមាលភាពសង្គម វិស្វកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ ខុមល្អធើរ - ពាណិជ្ជកម្ម (ទីប្រឹក្សាគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម អ្នកវិភាគពាណិជ្ជកម្ម គណនេយ្យករ អ្នកជម្រះបញ្ជី អ្នកវិភាគគោលនយោបាយ អ្នកគណនាតម្លៃ អ្នកវាយតម្លៃ - ការដឹកជញ្ជូនផ្លូវអាកាស/ផ្លូវសមុទ្រ(នាយក្រុម/បុគ្គលិក/អ្នកបើកយន្តហោះ/កប៉ាល់ ភ្នាក់ងារផ្នែកហោះហើរ ក្នុងកងទ័ព គ្រូបង្ហាត់បើកយន្តហោះ បុគ្គលិកត្រួតពិនិត្យចរាចរដើរអាកាស)